



**UDAL
HAUTESKUNDEAK**
3



**ORDENACIÓN DE
SAN MIGUEL-ANAKA**
12



AGENDA ESTIVAL
16



HIRIA ERAIKITZEN
19



CORPORACIÓN 2007-2011
KORPORAZIOA



Informazio eta tramite zerbitzua

010 Servicio de información y trámites
sac.010@irun.org

Udaltzaingoa
092 Policía Local

Artxiboa
943 649 220 Archivo

Amaia K.Z.
943 614 022 Amaia C.C.

Marrazki Akademia
943 626 839 Academia de Dibujo

Kontsumoa
943 649 262 OMIC-Consumo

Hilerria
943 631 677 Cementerio

Musika Kontserbatorioa
943 617 731 Conservatorio de Música

Txingudi Zerbitzuak
943 639 663 Servicios Txingudi

Euskaltea
943 620 262

Udal Liburutegia
943 649 244 Biblioteca Municipal

Artaleku Kiroldegia
943 638 863 Polideportivo Artaleku

Gazte Informazio Bulegoa
943 649 309 Oficina de Información Juvenil



ALE EN ESTE HONETAN NÚMERO

03

Udal Hauteskundeen tarte berezia

Especial Elecciones Municipales
2007

08

Laburrak

Breves

10

Hiritarrak Plan Orokorrean

Ciudadanos en Plan General

16

Uda bero-bero!

Verano a la fresca

18

Udal Batzarrak

Los Plenos

19

Hiria eraikitzen

Construyendo la ciudad

Quince hombres y diez mujeres de cinco grupos políticos, componen la cámara local con José Antonio Santano que repite como alcalde

La nueva Corporación municipal, formada por el alcalde y 24 concejales, quedó formalmente constituida el pasado 16 de junio, tras la celebración de un Pleno extraordinario que se desarrolló, con toda solemnidad, en la Sala Capitular del edificio Consistorial.

Tal y como exige la legislación, el Pleno dió comienzo con la formación de la denominada Mesa de Edad que integran, junto a la Secretaria General del Ayuntamiento, los electos de mayor y menor edad presentes en la sesión. En esta ocasión, estos puestos recayeron en los concejales Alberto Olavarieta (PNV) y Gregorio Carrasco (PSE-EE), corporativos de mayor y menor edad, respectivamente.

A continuación fueron llamados a la Presidencia los distintos corporativos que, tras comprobar sus credenciales, prometieron o juraron el cargo (según su elección) y recogieron la venera representativa. Una vez incorporado cada concejal a su escaño, se dió paso a la votación para elegir alcalde.

José Antonio Santano, cabeza de lista del PSE-EE fue proclamado alcalde de Irun para los próximos cuatro años de mandato al ser el candidato de la lista más votada en los pasados comicios. De este modo, revalida su puesto de primer edil que ocupa desde septiembre de 2002, cuando tomó el relevo de Alberto Buen, y que ya obtuvo tras las elecciones municipales de 2003.

La nueva Corporación está integrada por quince hombres y diez mujeres pertenecientes a cinco grupos políticos. Igualmente, quince ediles repiten en el Ayuntamiento, mientras que se incorporan diez caras nuevas a los escaños.

CORPORACIÓN MUNICIPAL DE ESTRENO

Ekainaren 16an, alkateaz eta 24 zinegotzietz osatutako Udalbatza berria eratu zen Udaletxeko Areto Nagusian, handitasun osoz egindako ezohizko Osoko Bilkuraren ondoren. José Antonio Santano PSE-EEko zerrenda-burua Irungo alkate izendatu zuten agintaldiaren datozen lau urteetarako, bera baita botu gehien lortu dituen zerrendako alkategaia.



■ Tres momentos de la sesión: La Mesa de Edad; Olavarieta entrega el bastón de mando a Santano y vista general de la Sala Capitular.

Presentación de alcalde y concejales



1 JOSE ANTONIO SANTANO CLAVERO
(PSE-EE)

Edad: 42 años
Formación: Licenciado en Derecho

2 MIGUEL ÁNGEL PÁEZ ESCAMENDI
(PSE-EE)

Edad: 40 años
Formación: Licenciado en Derecho

3 BORJA SÉMPER PASCUAL
(PP)

Edad: 31 años
Formación: Licenciado en Derecho y Máster en gestión pública.

4 MARÍA EUGENIA IPARRAGIRRE BEMPOSTA
(EAJ-PNV)

Edad: 36 años
Profesión: Profesora de Educación Infantil

5 MANUEL MILLÁN JIMÉNEZ
(EB-Aralar)

Edad: 54 años
Profesión: Ferroviario

6 FERNANDO SAN MARTÍN GUBIA
(PSE-EE)

Edad: 48 años
Profesión: Profesor

7 JAVIER CIA ELOLA

(PSE-EE)
Edad: 53 años
Profesión: Asesor laboral

8 PEIO GASCON ARAMBILLET
(EAE-ANV)

Edad: 38 años
Formación: Electrónico industrial

9 BELÉN SIERRA CANTALAPIEDRA
(PSE-EE)

Edad: 36 años
Formación: Licenciada en Música

10 GREGORIO CARRASCO IRIARTE
(PSE-EE)

Edad: 21 años
Formación: Estudiante de Ciencias Empresariales

11 CRISTINA LABORDA ALBOLEA
(PSE-EE)

Edad: 26 años
Formación: Licenciada en Historia y Humanidades

12 MARÍA DOLORES TÁSIS JEREZ
(PSE-EE)

Edad: 50 años
Formación: Licenciada en Derecho

13 GOIZANE ALVAREZ IRIJOA
(PSE-EE)

Edad: 30 años
Formación: Licenciada en Derecho

14 JUANA MARÍA DE BENGOCHEA ESTRADE
(PP)

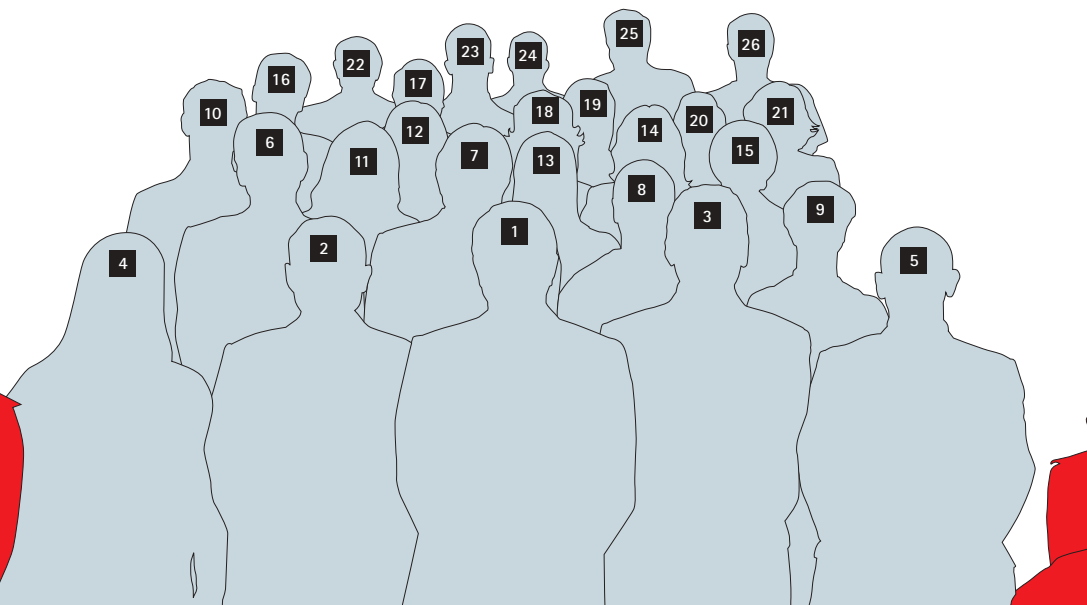
Edad: 53 años
Formación: Licenciada en Historia

15 MARIA TERESA CRUZADO BARRENECHEA
(PSE-EE)

Edad: 50 años
Formación: Licenciada en Ciencias de la Información

16 JOSE MARÍA TRIMIÑO HIDALGO
(PP)

Edad: 38 años
Formación: Electrónica industrial



17 FÉLIX JOAQUÍN ASENSIO ROBLES
(PSE-EE)
Edad: 50 años
Formación: Ingeniero de Caminos

18 MARIA SOLEDAD GÓMEZ DE ADRIÁN
(PSE-EE)
Edad: 48 años
Profesión: Letrada de Osakidetza

19 MARÍA JOSÉ NOGUÉS VAZQUEZ
(EB-Aralar)
Edad: 46 años
Profesión: Profesora de Historia en el Instituto Plaiaundi

20 MARÍA VICTORIA MENDOZA SALGADO
(EAE-ANV)
Edad: 47 años
Profesión: Psicoterapeuta

21 JUANA MARÍA HERRADOR
Secretaria General del Ayuntamiento

22 JOSE MIGUEL OCHOTECO AGUIRRE
(PP)
Edad: 56 años
Profesión: Empleado de la Universidad de Navarra

23 IÑAKI ZUNZUNDEGI NARBARTE
(EAJ-PNV)
Edad: 27 años
Profesión: Estudiante

24 IÑAKI GARRIDO YEROBI
(EAJ-PNV)
Edad: 36 años
Formación: Realiza doctorado en Historia Medieval

25 ALBERTO OLABARRIETA GARRIDO
(PNV)
Edad: 61 años
Formación: Ingeniero técnico

26 TOMÁS CARRERA JUARROS
(EAE-ANV)
Edad: 50 años
Profesión: Funcionario



■ El edil Alberto Olavarrieta, entregó la venera a cada uno de los nuevos concejales.



■ La Secretaria General efectúa el recuento de votos para la elección de alcalde.



■ Santano recibe una de las primeras felicitaciones de Alberto Buen, su antecesor como alcalde.

PSE-EE-k emaitzarik onenak lortu ditu. EA-k, berriz, ordezkaritza galdu egin du

50.750 pertsonetako hauteskunde-zentsuarekin (ia 2.700 gehiago 2003koan baino), irundarrak joan den maiatzaren 27an, hauteskontzietara inguratu ziren datozen lau urteotan izango dituzten Udaleko ordezkariak hautatzeko asmoz. Bozketen ondorioz berriro atera da garaile alderdi sozialista, gainera, oso gorakada handia lortu du oraingo honetan, bere historiako emaitzarik onena lortu baitu emandako boto guztien %40a eskuratzean. Horren arabera, 12 eserleku (hiru gehiago, lehen zituztenak baino) lortu ditu datozen lau urteotako agintaldiari aurre egiteko.

PP izan da boto gehien lortu duen bigarren alderdia -lehenengo aldiz Irunen- botoen %16arekin, EAJ-PNV alderditik oso gertu; bigarren honek botoen %15eko portzentaia eskuratu du. Bi alderdiek zinegotzi kopuru bera eskuratu dute agintaldi honetarako: lau, horren arabera, popularrek bat galdu dute, eta nazionalistek, aldiz, aurreko agintaldian Eusko Alkartasunarekin batera auzkeztu zirenean lortu zituzten zortzietatik lau galdu dituzte orain.

Ordekaritza kopuruari dagokionez, EAE-ANV hirugarren postuan dago. Alderdi hau lehenengo aldiz aurkeztu da Peio Gascon zerrenda-buruarekin (lehen Irun Herria) Talde honek emandako botoen %10 eskuratu du; beraz, hiru zinegotzi dagozkie, zinegotzi bat gehiago Irun Herriak zituenak baino. Udalean, datozen lau urteotan izango den bosgarren alderdi politikoa EB-Aralar koalizioa da, boto guztien %7,7arekin, eta bi zinegotzirekin, aurreko agintaldian EB-k bakarka lortu zituenak baino bat gehiago.

con la adhesión de casi el 40% de los votos emitidos lo que le otorga un total de 12 escaños para afrontar los próximos cuatro años (tres más de los que tenía hasta ahora).

Como segunda fuerza más votada -por primera vez en Irun- se encuentra el PP, con el 16% de los votos, a muy escasa distancia de EAJ-PNV, que obtuvo un porcentaje de votantes del 15%. Ambas formaciones consiguen el mismo número de concejales para el próximo mandato: cuatro, con lo que los populares pierden uno mientras que los nacionalistas pierden cuatro de los ocho que obtuvieron en el mandato anterior cuando concurren en coalición con Eusko Alkartasuna.

En tercer lugar en cuanto a representación se sitúa EAE-ANV que concurría por primera vez manteniendo como cabeza de lista a Peio Gascon (antes Irun Herria). Este grupo obtiene un 10% del voto emitido lo que le permite contar con tres ediles. El quinto grupo es la coalición EB-Aralar, que obtuvo un 7,7% de los votos y contará con dos concejales, uno más de los que tenía en solitario EB en el anterior mandato.

Especial relevancia adquiere el hecho de que, por primera vez, Eusko Alkartasuna se quede sin representación en el Ayuntamiento, con un porcentaje de adhesión del 4,8% de los votantes y a tan solo 35 papeletas de obtener un escaño.

Reseñable es también la abstención registrada en esta ocasión, un 46%, catorce puntos por encima de la habida en los comicios de 2003.

NOVEDADES EN EL MAPA POLÍTICO IRUNÉS

Con un censo electoral de 50.750 personas (casi 2.700 más que en 2003) los iruneses acudieron el pasado 27 de mayo a las urnas para elegir a los que serán sus representantes en el Ayuntamiento para los próximos cuatro años.

Las votaciones dieron la victoria de nuevo al partido socialista si bien en esta ocasión este grupo político ha conseguido un ascenso muy importante, registrando los mejores resultados de su historia

UDALETXEAREN ERAKETA CONFIGURACIÓN DEL AYUNTAMIENTO



	PP	EA	PSE-EE	EAE-ANV	EAJ-PNV	ACHE	EB-ARALAR	UCI
BOTOAK VOTOS	4.320	1.319	10.628	2.687	4.113	1.009	2.089	141
PORTZENTAIA PORCENTAJE	16,10	4,92	39,60	10,01	15,33	3,76	7,78	0,53
ZINEGOTZIAK CONCEJALES	4	0	12	3	4	0	2	0



HAUTESKUNDEETAKO EMAITZAK ZONAKA

Observando la habitual división de la ciudad en catorce zonas en función de los colegios electorales que alberga cada una de ellas, las pasadas elecciones han estado marcadas por el triunfo del PSE-EE, por primera vez, en todas. Hasta ahora el grupo socialista y la coalición PNV-EA venían repartiéndose a partes iguales la hegemonía, pero la diferencia de votos socialistas registrada este año ha hecho que éste obtenga mayoría en la totalidad.

kusita gaur egun hiria hamalau zonatan banatzen dela haietako bakoitzak dituen hauteslekuen arabera, joan diren hauteskundeetan, PSE-EEren garaipena nabarmendu da, lehen aldiz, haietan guztietan. Orain arte, talde sozialistak eta PNV-EA koalizioak banatzen zuten hegemonia erdibana, baina aurten boto sozialistek izan duten aldea argia izan da, eta gehien-goa lortu dute guztietan.

PSE-Eek Irungo auzo jendetsuenetako bitan atera ditu emaitza onenak: Elitxun (1.513 bozka) eta Anakan (1.169), eta San Migelekoak (992) eta Arbesekoak (981) batuta, taldeak lortutako botoen %43a eman dute. PPK, bere aldetik, erdigunean izan ditu boto gehien

(713); Elitxun (564) eta Anakan (454); hori bai, sozialisten kopurutik nahiko urrun.

EAJ-PNVk honako hauetan izan du bere boto-kopuru handiena: Arbesen (560), Anakan (464) eta Erdigunean (456). EAE-ANVk, beriz, hiru zonatan jaso ditu bere bozka gehien: Arbesen (376), Katean (307) eta Anakan (299). Azkenik, EB-Aralar koalizioaren boto gehienak, Arbesen (271), Anakan (257) eta Elitxun (226).

RESULTADOS ELECTORALES POR ZONAS

ZONA	BLANCOS		NULOS		PP		EA		PSE-EE		EAE-ANV		EAJ-PNV		ACHE		EB-ARALAR		UCL		n°	n°	%
	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	%	Votos	Electores	Participación
Anaka	71	2,30	17	0,55	454	14,80	173	5,64	1.169	38,10	299	9,75	464	15,12	157	5,12	257	8,38	24	0,78	3.085	5.597	55,12
Arbes	48	1,68	26	0,91	338	11,96	156	5,52	981	34,70	376	13,30	560	19,81	84	2,97	271	9,59	13	0,46	2.853	5.199	54,88
Artía	35	2,10	7	0,42	212	12,79	78	4,71	712	42,97	185	11,16	254	15,33	40	2,41	132	7,97	9	0,54	1.664	3.252	51,17
Behobia	21	1,66	7	0,55	160	12,69	72	5,71	445	35,29	168	13,32	224	17,76	54	4,28	114	9,04	3	0,24	1.268	2.535	50,02
Belaskoenea	21	1,38	15	0,98	279	18,48	43	2,85	813	53,84	70	4,64	159	10,53	44	2,91	76	5,03	5	0,33	1.525	2.631	57,96
Centro	68	2,31	26	0,88	713	24,48	150	5,15	897	30,79	277	9,51	456	15,65	114	3,91	213	7,31	25	0,86	2.939	7.185	40,90
Dunboa	31	2,62	10	0,85	170	14,49	79	6,73	379	32,31	127	10,83	237	20,20	47	4,01	95	8,10	8	0,68	1.183	1.976	59,87
Elitxu-Lapize	58	1,77	30	0,91	564	17,34	121	3,72	1.513	46,51	255	7,84	410	12,60	86	2,64	226	6,95	20	0,61	3.283	6.040	54,35
Larreaurdi-Olaberría	34	1,87	19	1,04	231	12,83	68	3,78	839	46,61	168	9,33	278	15,44	46	2,56	133	7,39	3	0,17	1.819	3.143	57,87
Parte Vieja	23	3,39	9	1,33	84	12,56	53	7,92	198	29,60	88	13,15	117	17,49	31	4,63	75	11,21	0	0,00	678	1.170	57,95
Pinar	34	1,98	17	0,99	313	18,37	65	3,81	751	44,07	117	6,87	218	12,79	77	4,52	123	7,22	6	0,35	1.721	2.935	58,64
San Miguel	29	1,41	26	1,26	392	19,30	67	3,30	992	48,84	125	6,15	224	11,03	83	4,09	108	5,32	11	0,54	2.057	3.695	55,67
Santiago-Beraun	33	2,21	12	0,80	235	15,85	108	7,28	502	33,85	125	8,43	267	18,00	66	4,45	135	9,10	12	0,81	1.495	2.580	57,95
Ventas	24	1,60	9	0,60	175	11,77	86	5,78	437	29,39	307	20,65	245	16,48	80	5,38	131	8,81	2	0,13	1.496	2.812	53,20
																					TOTAL	50.750	53,33

Bidegorri-sarearen plano berria

12 kilómetros de bidegorri en el bolsillo

Udalak bidegorri sarearen plano bat argitaratu du; helburua hiritarren artean bizikleta ezagutzera ematea eta bere erabilera bultzatzea da. Planoa xumea da, tolesgarria, erabilterraza eta hiriak dituen 12 kilometro bidegorrietan barrena egiten ahal diren ibilbideak jasotzen ditu. Ibilbide horiek lerro lodiz batez daude seinalatzaturik, Santiago zubitik hasi eta Olaraino, eta Auzolan kaletik, Pausuraino. Gidak, era berean, bizikletaz iritsi daitekeen leku interesgarri batzuen kokalekua azaltzen du, eta baita Wi-Fi guneak eta telefono erabilgarriak ere. Argitaratu diren 5.000 aleak doan banatzen dira HAZen, Gazte Informazioaren Bulegoan, Martindozenea Gaztelekuan eta Artaleku eta Azken Portu kiroldegietan.



Erdialdea eta Artia, mikrobusez elkarlotuak

Línea 3 de microbús entre el centro y Artia

Arbeseko eta Artiako hiritarrek, maiatzaren 8tik aurrera, mikrobuz-zerbitzu berria daukate, auzo horiek hiriarren erdigunearekin komunikatzeko. Linea berri horrek erantzuna ematen dio auzo horietako auzo-elkarrekin egindako eskaerari, eta helburua da erdigunera iristeko moduak hobetzea. Astelehenetik ostiralera, ordu erdiro irteten da mikrobusa San Juan plazako arkupeetatik, 06:30etik 22:30era bitartean; alegia, 30 minutuko maiztasuna izango du. Larunbatetan, 07:00etan abiatuko da linea, eta igandeetan, 07:30ean. Ohizko prezioa 0,80 eurokoa da, eta txartel busarekin 0,54 euro; txartelak aukera ematen du hiriko hiri-garraioko beste bi lineekin transbordoak egiteko.



Aiako Harriari buruzko informazio-erreferentzia berria

Punto de información sobre Aiako Harria en Erlaitz

Irungo Udalak, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eta Behemendi Landa Garapenerako Elkartarekin batera, bisitariak informatzeko eta arreta emateko puntu bat instalatu du Lapurriturrin. Ekimen horren helburua da Aiako Harria Parke Naturala eta udalerriko landagunea sustatzea eta ezagutzera ematea. Standa iraila arte irekita egongo da; pertsona bat arduratuko da bisitarien arreta eta informazioa emateko, leku eta ibilbide interesgarri hauek azaltzen dituen material inprimatua banatuz: Tren berdea, Plaiaundiko padurak, Erlaitzeko eta Pagogainako gotorlekuei buruzko historia, Parkeko flora eta fauna eta Life Naturaleza proiektu berezia.

2.210 abonatu Azken Portu kiroldegian

Azken Portu registra 2.210 abonados

Azken Portu udal kiroldegi berriak, dagoeneko, 2.210 abonatu dauzka guztira. Helduak abonatu guztien %70 dira; umeak eta nerabeak %17, eta 65 urtetik gorakoak %5. Era berean, abonentuen %9k dauka K+ txartela; txartel horrekin, Artalekuko instalazioak ere erabili daitezke. Informazioa eskatu edo abonua egin nahi izanez gero, joan Azken Portuko bulegora edo deitu 943 631 799 telefonora, astelehenetik larunbatera, 08:30etik 20:30era bitartean. Instalazioa irekita egongo da astelehenetik larunbatera 07:00etatik 22:00etara eta igandeetan 9:00etatik 13:00etara.



Udala Bioterran izan da

Presencia del Ayuntamiento en Bioterra

Irungo Udaleko Ingurumeneko arloak lehen aldiz parte hatu du aurten Bioterran, dibulgazio eta didaktikako stand bat jarrita. Han, eza-gutzera eman ziren azken urteotan udalak ingurunearen alde egindako hainbat ekimen. Bisitariak, besteak beste, eskoletako ikasleentzako argitaratutako unitate didaktikoak bildu ahal izan zituzten, eta baita bidegorrien esku-planoa eta beste liburuxka interesgarri batzuk ere. Berritasun gisa, bisitariak aukera izan zuten "Iraunkortasunaren testa" egiteko, galdetegi baten bidez, eta Agenda 21en kanpainako goiburuekin zerikusia duten kamisetak eta berriz erabili daitezkeen erosketa-zorroak banatu ziren.

PROYECTO KORROKOITZ, PRIMEROS PASOS PARA MEJORAR LA PARTE VIEJA

Korrokoitz eremua antolatzeko Plan Berezia hasieran onetsia izan da, eta orain jendaurrean ikusgai dago. Modu horretan hasi da hiriaren Alde Zaharreko gune garrantzitsu hori (16.543 m²) berreraikitze eta hobetzeko hirigintzako izapidea; gainera, horrekin batera oinezkoentzako konexioa egin ahalko da alde zaharra eta Arbes auzoa lotzeko.

El Plan Especial para la ordenación del ámbito de Korrokoitz -situado en pleno corazón del casco antiguo de Irun y delimitado por la plaza de Urdanibia, la calle Santa Elena, el canal de Dunboa y la calle Urantz-, ha sido aprobado inicialmente.

La puesta en marcha de este proyecto sirve de avanzada del futuro Plan Integral de Rehabilitación de la Parte Vieja que, si bien lleva un procedimiento independiente, pretende también la recuperación y mejora del casco antiguo.

El proyecto previsto para Korrokoitz que, en estos momentos, se encuentra en periodo de exposición pública, persigue varios objetivos. En primer lugar, servirá para completar el tejido residencial entre

la plaza de Urdanibia y el canal, con nuevas edificaciones que darán vida a un espacio hoy prácticamente vacío y deshabitado, manteniendo la estructura de casco antiguo existente en el entorno.

En total se contempla la construcción de un máximo de 250 viviendas (50 de ellas de VPO) y garajes. Las nuevas edificaciones se organizan sobre las calles ya existentes con dos tipologías distintas: la fachada hacia el canal tendrá un carácter más moderno mientras que el resto de las viviendas serán de tipo clásico (casco antiguo).

Además de las viviendas hacia el canal y de las previstas en el interior del ámbito se contempla completar el frente de fachadas de la plaza Urdanibia, construyendo un nuevo edificio en el solar vacante actualmente que enlace con la edificación de la calle Urantz. Cabe señalar que las familias que viven actualmente en la zona serán realojadas en las nuevas edificaciones.

PLAZA Y PASARELA

El proyecto prevé también la apertura de una plaza rectangular que recoja las nuevas calles y se abra hacia el barrio de Arbes a través de una pasarela sobre el canal. Se pretende, asimismo, potenciar

el cauce abriendo un paseo peatonal por el margen. Este paseo tendrá una anchura mínima de 15 metros y dará continuidad al proveniente de la calle Santiago y Dunboa.

Asimismo, con este proyecto se llevará a cabo la canalización del cauce en el tramo puente Urantz-puente Santa Elena, prolongación del encauzamiento realizado años atrás desde el puente de la calle Urantz hasta la desembocadura del canal. Se trata de una obra de gran envergadura para la que será necesario llegar a un acuerdo de financiación con los promotores del ámbito.

INFORMAZIO GEHIAGO:

Udalaren web orria: www.irun.org
Hirigintzako bulegoak (Kostorbe eraikina)

ALEGAZIOAK:

Proiektuarekiko alegazio formalak uztailaren 16 arte (gutxi gorabeherako data) aurkeztu ahal dira SAC/HAZ bulegoan (San Juan de la Cruz 2, behea).

>> OHARRA: Data hori aldatu egingo da iragarkia aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaratzen den egunaren arabera, horregatik alegazioak aurkezteko azken data Hirigintza arloan baieztatzea gomendatzen zaie interesatuei.

MÁS INFORMACIÓN:

Página web municipal: www.irun.org
Oficinas de Urbanismo (edificio Kostorbe)

ALEGACIONES:

Pueden presentarse alegaciones formales al proyecto a través del SAC (plaza Juan de la Cruz, 2, bajo) hasta el 16 de julio (fecha orientativa).

>> AVISO: Dado que esta fecha variará en función de la publicación del anuncio en boletines oficiales y Prensa, se recomienda a los interesados confirmar fecha tope de presentación en el mismo área de Urbanismo.



ARTIA: MÁS ESPACIOS LIBRES Y APARCAMIENTOS

Un amplio parque y zona de estancia mejorará los accesos peatonales en toda la ladera, con nuevas escaleras y ascensores



plaza central del parque y, desde este espacio, un segundo ascensor (quizá también una escalera mecánica) salvarán la pendiente desde la nueva zona verde hasta Pío Baroja.

La gestión y adjudicación de las plazas de aparcamiento será llevada a cabo a través de la sociedad municipal Irunvi, en un procedimiento igual al seguido en El Pinar que será convenientemente comunicado a los ciudadanos en su momento.

Dagoeneko hasierako onespina izan duen eta orain jendaurrean ikusgai dagoen Artiako Barne Erreformatarako Plan Bereziaren helburua gunee berdeei eta aisiakoei dagokienez dagoen defizita txikitzea da, bai eta aparkaleku plazak handitzea eta poblazio-dentsitate eta orografia-zailtasun handiko auzo baterako irispidea hobetzea ere.

Las distintas iniciativas puestas en marcha en los últimos años para mejorar la movilidad y los equipamientos del barrio de Artia, uno de los más densamente poblados de la ciudad y, probablemente, el que mayores dificultades orográficas presenta, recibirá un fuerte impulso con la aprobación definitiva del proyecto de parque y aparcamiento previsto para la ladera de Belartza.

Este proyecto, que ha sufrido diversas modificaciones, ha sido aprobado inicialmente y se encuentra, en estos momentos, en periodo de exposición pública. Sus dos principales objetivos son:

- construir un aparcamiento (200 plazas, aproximadamente) que cubra la demanda social existente en el barrio
- paliar el déficit urbanístico de espacios libres para la estancia, mejorando las conexiones peatonales en el entorno, marcado por fuertes pendientes.

El proyecto plantea construir un edificio para aparcamiento de vehículos que se adapte a la forma irregular de la parcela y a su fuerte pendiente. Así, propone realizar la edificación desde la parte más baja (calle Zurbarán) con cuatro plantas: la primera subterránea y tres plantas escalonadas apoyadas en la ladera, retranqueadas una sobre otra, formando terrazas ajardinadas.

El ámbito en toda su superficie (7.100 m²) será una zona de parque que, desde su límite más alto (calle César Figuerido), enlazará con las tres terrazas ajardinadas del edificio de aparcamientos. El parque estará dedicado, exclusivamente, a las conexiones peatonales, el paseo y la estancia, con varias plazas interiores comunicadas entre sí y diverso arbolado.

Supondrá una mejora notable en accesibilidad con nuevos elementos mecánicos para salvar el fuerte desnivel existente entre las calles. Así, un ascensor público comunicará Pintor Berroeta con la

INFORMAZIO GEHIAGO:

Udalaren web orria: www.irun.org
Hirigintzako bulegoak (Kostorbe eraikina)

ALEGAZIOAK:

Proiektuarekiko Alegazio formalak uztailaren 25 arte (gutxi gorabeherako data) aurkeztu ahal dira SAC/HAZ bulegoan (San Juan de la Cruz 2, behea).

>> OHARRA: Data hori aldatu egingo da iragarkia aldizkari ofizialetan eta egunkarietan argitaratzen den egunaren arabera, horregatik alegazioak aurkezteko azken data Hirigintza arloan baieztatzea gomendatzen zaie interesatuei.

MÁS INFORMACIÓN:

Página web municipal: www.irun.org
Oficinas de Urbanismo (edificio Kostorbe)

ALEGACIONES:

Pueden presentarse alegaciones formales al proyecto a través del SAC (plaza Juan de la Cruz, 2, bajo) hasta el 25 de julio (fecha orientativa).

>> AVISO: Dado que esta fecha variará en función de la publicación del anuncio en boletines oficiales y Prensa, se recomienda a los interesados confirmar fecha tope de presentación en el mismo área de Urbanismo)

NUEVO ENSANCHE URBANO

La nueva ordenación para San Miguel-Anaka propone 844 VPO, un gran boulevard peatonal y equipamientos públicos

El Ayuntamiento ha dado el visto bueno inicial a un nuevo Plan Especial para la ordenación del ámbito San Miguel-Anaka, proyecto con el que se pretenden cumplir dos objetivos fundamentales: en primer lugar, crear un paquete importante de vivienda pública (en torno a 844 VPO a las que se añadirán 256, aproximadamente) y, en segundo lugar, conectar Anaka y San Miguel mediante una zona residencial de tipo ensanche y una ordenación que incluirá el equipamiento necesario para suplir los déficit de zonas libres existentes en ambos barrios.

Este proyecto permitirá avanzar en el desarrollo de un espacio muy importante para el tejido urbano de la ciudad, que había entrado en un *impasse* desde que el Gobierno central aprobara en 2001 un Plan Director para el aeropuerto incompatible con el programa que estaba previsto para la zona. La modificación del Plan en 2006, ha propiciado que el Ayuntamiento haya dispuesto un nuevo proyecto que ya ha sido aprobado inicialmente y ahora se encuentra en fase de exposición pública para que sea consultado por los ciudadanos y puedan presentarse alegaciones.

El ámbito está delimitado por las calles Anaka, Jaizkibel (a excepción de las edificaciones del lado Este), avda. Letxunborro y calle Donostia y tiene una superficie total de 13,8 hectáreas. Incluye, asimismo, un espacio situado entre las calles Donostia, Blas de Lezo y Lepanto que se consolida como zona de estancia y campo de fútbol.

LA PROPUESTA

El Plan configura una nueva malla urbana de trazado rectangular con manzanas de viviendas que, en unos casos están abiertas (con amplias plazoletas) y en otros son cerradas. Las edificaciones se concentran en la parte sur mientras que en el borde norte (zona más próxima al encuentro de las calles Donostia y Avenida de Letxunborro) se dispone el colegio Lekaenea -que se desplaza desde su ubicación actual y se amplía- junto a dos

Udalak eman dio dagoeneko hasierako onspena San Migel-Anakako esparruaren antolamendurako Plan Berezi berri bat; proiektu horrek bi helburu nagusi ditu: Lehenik etxebizitza publiko multzo garrantzitsua sortzea (844 inguru BO etxebizitza eta horiez gain 256 libre) eta, bigarrenik, Anaka eta San Migel lotzea zabaltze anzeko bizitegi-gune baten bidez eta auzo bietako gune defizitak konpontzeko beharrezkoa den antolamendu bat egitea.

dotaciones deportivas: una ligada al recinto escolar y otra de uso público.

En la fachada de la calle Donostia y junto al colegio se sitúa un nuevo edificio para equipamiento terciario (usos comerciales y/o de servicios) con un amplio porche y una gran plaza, mientras que en la parte más alta del ámbito (calle Jaizkibel) se construirá un edificio para equipamiento cultural.

La nueva plaza de la calle Donostia (abajo) y el edificio cultural (arriba) estarán unidos por un eje viario fundamental: un gran boulevard peatonal que servirá de continuación a la calle Luis de Urantz y salvará la importante diferencia de cotas existente en las partes alta y baja del ámbito a través de escaleras y ascensores.

La calle Donostia se configura como otro importante eje urbano, con un gran paseo arbolado en el lado del edificio escolar y la amplia plaza central como elementos más significativos.

El proyecto tiene en cuenta la futura e importante intervención en el espacio ferroviario, con los proyectos de "Y" vasca e intermodal. Entre las propuestas que baraja esta intervención está la de crear una nueva avenida que una las calles Aduana y Anaka con un puente sobre las vías férreas. Atendiendo a esta posibilidad, se ha incorporado al plan una nueva glorieta en el cruce de las calles Anaka y Donostia que, aún en el caso de que el viaducto no se llevara a cabo, se considera idónea para la zona puesto que facilita y ordena el tráfico.



CIUDADANOS EN EL PLAN GENERAL



INFORMAZIO GEHIAGO:

Udalaren web orria: www.irun.org
Hirigintzako bulegoak (Kostorbe eraikina)

ALEGAZIOAK:

Proiektuari alegazio formalak egin ahal zaizkio, SAC/HAZen bidez (San Juan de la Cruz 2, behe), uztailaren 30era arte (gutxi gorabeherako data).

>> OHARRA: Data hori iragarkia aldizkari ofizialetan eta prentsan argitaratzen den egunaren arabera aldatuko denez gero, interesatuei gomendatzen zaie Hirigintza arloan bertan baieztatu dezaten alegazioak aurkezteko azken eguna.

MÁS INFORMACIÓN:

Página web municipal: www.irun.org
Oficinas de Urbanismo (edificio Kostorbe)

ALEGACIONES:

Pueden presentarse alegaciones formales al proyecto a través del SAC (plaza Juan de la Cruz, 2, bajo) hasta el 30 de julio (fecha orientativa).

>> AVISO: Dado que esta fecha variará en función de la publicación del anuncio en boletines oficiales y Prensa, se recomienda a los interesados confirmar fecha tope de presentación en el mismo área de Urbanismo.



UN GRAN PARQUE CON SIETE PUERTAS

Gain Gainean será la mayor zona verde de la ciudad, 60.000 m², e integrará carril-bici, paseos peatonales y los restos del fuerte

Prudencia Arbide kaletik sartzeko plaza bat egitea proposatzen du proiektuak, oinezkoentzako eta autoentzako bide bakar bat eginez, El Pilarreko ikastetxeraino. Bizikletentzako bide bat egitea ere aurreikusten da, proposatutako plaza txikiak eta parkea lungu hirigunearekin eta hurbil dauden auzoekin komunikatzeko. Era berean, oinezkoentzako zenbait ibilbide zehazten dira; zazpi sarrerek komunikatuko dituzte horiek elkarrekin, eta, bestalde, gotorlekuaren hondakinei daukaten balioa ematen saiatzen da.

El cerro de Gain Gainean, también llamado de Olazábal, se alza entre los barrios de Lapize, Lareandi y la zona centro. Su peculiar orografía ha permitido que el desarrollo urbano lo circunde sin invadirlo, constituyendo en la actualidad el mayor espacio verde situado en zona urbana de Irun.

El Ayuntamiento quiere preservar esta característica y ha aprobado, inicialmente, un Plan Especial de Ordenación (actualmente en fase de exposición pública), con cinco objetivos principales:

- Ordenar el conjunto del ámbito como parque central al servicio de toda la ciudad.
- Conservar la parte alta del cerro y los restos del fuerte existente como testimonio histórico.

- Potenciar en los trazados del parque las características paisajísticas del cerro.
- Integrar el parque en el tejido urbano del modo más permeable posible, a través de siete accesos distribuidos a lo largo de todo su perímetro (por las calles: Mayor, Artaleku, Olazábal y Ramery, zona ambulatorio, Olaketa, Prudencia Arbide y Señor de Aranzate).
- Integrar los trazados del parque en la zona residencial de Olaketa.

El conjunto del ámbito tiene una superficie de 59.039 m² y el cerro se encuentra a 60 metros de altitud sobre el nivel del mar. Su topografía es irregular y está orientado, en su mayor parte, hacia el Sur,

incluyendo una pequeña vaguada. La cota más alta del terreno es el punto denominado Gain Gainean donde aún permanecen las ruinas de un antiguo fuerte. La mayor parte del suelo (más de 95%) es ya de propiedad municipal.

El proyecto propone la creación de una plaza de entrada desde la calle Prudencia Arbide, con un viario de coexistencia coche-peatón hasta el recinto del colegio El Pilar. Se incluye un carril bici que enlazará el parque y las nuevas plazoletas propuestas con el núcleo urbano de Irun y los barrios próximos. Asimismo, se definen diversos itinerarios peatonales que comunicarán entre sí las siete entradas y con los que se tratará también de poner en valor los restos del fuerte.

Está previsto que el proyecto se lleve a cabo en varias fases y la primera de ellas será el desarrollo de la plaza de acceso al parque desde Prudencia Arbide, cuya definición se encuentra muy avanzada. Hay que señalar, asimismo, que el enclave del cerro tendrá un tratamiento especial dado que se trata de una "Zona de Presunción Arqueológica" por lo que será necesario un informe específico del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.





IRAGAN MILITARRA

Irunek zenbait muino integratu ditu bertako hirigunean. Honako hiru hauek dira nagusiak: Portugain (Artia), 71 metroko altuera duela itsas mailaren gainetik; Olazabalgaina (edo Gain Gainean), 60 metrokoa, eta Mendibil, txikiena, 36 metrokoa. Dauraten kokapen geografikoagatik, azkeneko bi horiek iragan militarra daukate bere historian, bietan gotorlekuak eraiki baitziren gerra karlistak zirela-eta.

Gain Gaineango muinoan, oraindik ere, gotorleku liberal baten hondakinak daude, nahiz eta ez den erraza ikustea, sasi tartean baitago. Hain zuzen ere, hirugarren gerra karlistan eraikitakoa da; hasieran lehenengo gerran (1834) Carlosen aldekoek eraikitakoa ordezkatu zuen. Lehenengo gotorlekuak, 1937an liberalek Irun hartu zutenean, hexagono itxura zeukan, eta alboek 30 metro neurtzen zuten. Erdian, hiru eraikin errektangular zeuden, solairu bakarrek, eta ostatu hartzeko eta bolborategi gisa erabiltzen ziren.

Lehenengo gerra amaitu zenean, gotorleku hori eta Irunen eraikitako beste batzuk (Mendibil, Ibaieta, San Martzial...) desagertuz joan ziren, baina, hiriak berriro ere karlisten mehatxuak jaso zituenean, Udalak haren defentsa eskatu zuen berriro, eta eraikin militarrek berriz agertu ziren muino eta tontorretan. Gain Gaineanean gotorlekua izan zuen berriro.

FUERTE DEL PARQUE (1838)

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1 PABELLÓN DE OFICIALES | 7 PARAPETO |
| 2 CUARTEL DE ARTILLERÍA | 8 CUARTEL |
| 3 BANQUETA | 9 REPUESTO DE PÓLVORA |
| 4 FOSO | 10 CAPONERA |
| 5 CAPONERA | 11 CUARTEL |
| 6 PUENTE LEVADIZO | 12 CAÑONERA |



INFORMAZIO GEHIAGO:

Udalaren web orria: www.irun.org
Hirigintzako bulegoak (Kostorbe eraikina)

MÁS INFORMACIÓN:

Página web municipal: www.irun.org
Oficinas de Urbanismo (edificio Kostorbe)

ALEGAZIOAK:

Proiektuari alegazio formalak egin ahal zaizkio, SAC/HAZEN bidez (San Juan de la Cruz 2, behe), uztailaren 30era arte (gutxi gorabeherako data).

>> OHARRA: Data hori iragarkia aldzikari ofizialetan eta prentsan argitaratzen den egunaren arabera aldatuko denez gero, interesatuei gomendatzen zaie Hirigintza arloan bertan baieztatu dezaten alegazioak aurkezteko azken eguna.

ALEGACIONES:

Pueden presentarse alegaciones formales al proyecto a través del SAC (plaza Juan de la Cruz, 2, bajo) hasta el 30 de julio (fecha orientativa).

>> AVISO: Dado que esta fecha variará en función de la publicación del anuncio en boletines oficiales y Prensa, se recomienda a los interesados confirmar fecha tope de presentación en el mismo área de Urbanismo.

Uda bero-bero!



Hirian Udalak eta Irungo hainbat elkartek bultzatutako ekintza, erakusketa, kontzertu eta ikuskizun ugari dago, datozen bi hilabeteotako aisian eta gozamenen laguntzeko.

UZTAILA JULIO

12 - 14

Luis Mariano Nazioarteko XI. Kantu Lehiaketa: kanporatze-faseak, Musikaren Udak Fundazioak eta Irungo Udalak antolatuta. Amaia Kultur Zentroan. Finala, larunbatean, 19:00:00etan.

IX Concurso Internacional de Canto Luis Mariano: fases eliminatorias, organizado por la Fundación Municipal de Música y el Ayuntamiento de Irun. En el Centro Cultural Amaia. La final, el sábado a las 19:00 horas.

12 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** "Pequeña Miss Sunshine" filmaren proiektzioa- 101' -Santiago karrikako pilotalekuan. Sarrera doan.

22:00 • **Cine:** Proyección de la película "Pequeña Miss Sunshine" -101'-en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita.

13 Ostirala / Viernes

23:00 • **Irun Hiria Musika Banda Zabaltza** plazan.

23:00 • **Banda de Música Ciudad de Irun** en la plaza del Ensanche.

14 Larunbata / Sábado

20:00 • **Irun Hiria Musika Banda, Artia** auzoan, Ramuntxo Trinkete Klubean.

20:00 • **Banda de Música Ciudad de Irun** en el Ramuntxo Trinkete Club, en el barrio de Artia.



15 Iqandea / Domingo

10:00-14:00 • **Arte Azoka-Feria del Arte.** Margo erakusketa eta salmenta Antzaran plazan. / Exposición y venta de pintura en la plaza Anzarán.

12:30 • **Irun Hiria Musika Banda, Pio XII. ren** plazan

12:30 • **Banda de Música Ciudad de Irun** en la plaza Pío XII.

17 - 19

Eskultura: Kepa Osoz Sanzek bere lanak erakutsiko ditu Euskadiko Kutzaren Erakusketa Artean.

Eskultura: Kepa Osoz Sanz expone sus obras en la Sala de Exposición de la Caja Laboral.



18 Asteazkena / Miércoles

22:00 • **Bidasoako XI. Nazioarteko Gaztetxoan Folklore Jaialdiaren inaugurazio ekitaldia, saioan talde guztiek parte hartuko dutelarik, Eraiki Dantza Taldeak antolatuta. Santiago karrikako Euskal-Jai pilotalekuan.**

22:00 • **Inauguración del XI Festival folklórico internacional juvenil del Bidasoa**, con la actuación de todos los grupos participantes, organizado por Eraiki Dantza Taldea. Frontón Euskal-Jai, en la calle Santiago.

19 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** "Azur eta Asmar"-99'- euskerazko animazio filma proiektatuko da Euskal-Jai pilotalekuan.

22:00 • **Cine:** Proyección de la película de animación en euskera "Azur eta Asmar" -99'- en el frontón Euskal-Jai.



20-2 Iraila / Septiembre

Pintura: Julio García Sanzek bere margolanak erakutsiko ditu Amaia Kultur Zentroan.

Pintura: Julio García Sanz expone sus obras en el Centro Cultural Amaia.

22:00 • **Bidasoako XI. Nazioarteko Gaztetxoan Folklore Jaialdiaren amaiera ekitaldia, saioan talde guztiek parte hartuko dutelarik, Eraiki Dantza Taldeak antolatuta.**

22:00 • **Clausura del XI Festival folklórico internacional juvenil del Bidasoa**, con la actuación de todos los grupos participantes, organizado por Eraiki Dantza Taldea.

25 Asteazkena / Miércoles

20:30 • **Irun Hiria Musika Bandak Santiago auzoko Triangeluaren plazan, Polka Kontzertua joko du.**

20:30 • **La Banda de Música Ciudad de Irun** interpreta el Concierto de Las Polkas en la plaza del Triángulo del barrio de Santiago.

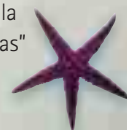
22:00 • **Donostiako Jazzaldia:** Gipsy Swing Santiago karrikako Euskal-Jai pilotalekuan.

22:00 • **Donostiako Jazzaldia:** Gipsy Swing en el frontón Euskal-Jai de la calle Santiago.

26 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** "Cerdos salvajes con un par...de ruedas" -100'- filmaren proiektzioa Santiago karrikako pilotalekuan. Sarrera doan.

22:00 • **Cine:** Proyección de la película "Cerdos salvajes con un par...de ruedas" -100'- en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita.



27 Ostirala / Viernes

20:00 • **Irun Hiria Musika Banda, Pausu** auzoan.

20:00 • **Banda de Música Ciudad de Irun** en el barrio de Behobia.

22:30 • **XXIII Faisaien Irlako XXIII. Jaialdia, Peruko Jallmay Abesbatza eta Dantza taldearekin. Ondoren, su artifizialak, Pirotecnia Zaragozanaren eskutik.**

22:30 • **XXIII "Festival Isla de los Faisanes"**, con la actuación del grupo de Coros y Danzas Jallmay (Perú). A continuación, fuegos artificiales a cargo de Pirotecnia Zaragozana

ABUZZTUA AGOSTO

02 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** *Mireia Gabilondoren eta Fernando Bernuesen "Kutsidazu bidea, Isabel"* euskarazko filma-97'- proiektatuko da Santiago karrikako pilotalekuan. Sarrera doan.

22:00 • **Cine:** Proyección de la película en euskera "Kutsidazu bidea, Isabel" de Mireia Gabilondo y Fernando Bernues -97'- en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita.

03 Ostirala / Viernes

22:30 • **José Julián Martiarena VI. Memoriala,** "Irun Hiria" Musika bandaren partaidetzarekin. Santiago karrikako Euskal-Jai pilotalekuan.

22:30 • **VI Memorial José Julián Martiarena,** con la participación de la Banda de Música Ciudad de Irun. Frontón Euskal-Jai de la calle Santiago.

04 Larunbata / Sábado

18:00 • **Hondarribia kalean hasita, Euskal Jira abiatuko da.** Colón hiribidea eta San Martzial kalea igarota, Urdanibia plazan amaituko dute. Ondoren, parte hartuko duten talde guztien emanaldia.

18:00 • **Salida de la Euskal Jira** de la calle Hondarribia hacia paseo de Colón, calle San Marcial para terminar en la plaza Urdanibia. A continuación, actuación de los grupos participantes.



09 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** *David Frankelen "El diablo viste de Prada" -104'- filma proiektatuko da Santiago karrikako pilotalekuan. Sarrera doan.*

22:00 • **Cine:** Proyección de la película "El diablo viste de Prada" -104'- en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita.

11 Larunbata / Sábado

22:00 • **Bakarrizketa-jaialdia, Ipso Facto taldeak aurkeztua, Santiago karrikako pilotalekuan. Eguraldi txarra bada, saioa AMAIA KZn egingo da.**

22:00 • **Festival de monólogos** presentado por el grupo Ipso Facto en el frontón de la calle Santiago. En caso de mal tiempo, se trasladará al Centro Cultural Amaia.

16 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** "George eta Herensugea" -93'- euskarazko filma proiektatuko da, Santiago karrikako pilotalekuan. Sarrera doan.



22:00 **Cine:** Proyección de la película en euskera "George eta Herensugea" -93'- en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita

17 Ostirala / Viernes

22:00 • **Antzerkia:** *Markeliñe taldeak "Carbon Club" obra antzetzuko du, Santiago karrikako Euskal-Jai pilotalekuan.*

22:00 • **Teatro:** Markeliñe presenta la obra "Carbon club" en el frontón Euskal-Jai de la calle Santiago.

19 Igandea / Domingo

10:00-14:00 • **Arte Azoka-Feria del Arte.** *Margo erakusketa eta salmenta Antzaran plazan.* /Exposición y venta de pintura en la plaza Anzarán.

23 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** *Shawn Levyren "Noche en el museo" filma proiektatuko da Santiago karrikako Euskal-Jai pilotalekuan. Sarrera doan.*

22:00 • **Cine:** Proyección de la película "Noche en el museo" de Shawn Levy en el frontón de la calle Santiago. Entrada gratuita.

23:00 • **Irun Hiria Musika Banda, Zabalza plazako kioskoan.**

23:00 • **Banda de Música Ciudad de Irun** en el kiosko de la plaza del Ensanche.



24 Ostirala / Viernes

22:00 • **VII BIDASOA-TXINGUDI FOLK: Carlos Núñez**en kontzertua Euskal-Jai pilotalekuan. Sarrera doan.

22:00 • **VII BIDASOA-TXINGUDI FOLK: Carlos Núñez** en concierto en el frontón Euskal-Jai. Entrada gratuita.

28-9 Iraila / Septiembre

Pintura: *Maria Asunción Martín Rivero artistak bere lanak erakutsiko ditu Euskadiko Kutxaren Erakusketa Aretoan.*

Pintura: La artista Maria Asunción Martín Rivero expone sus obras en la Sala de Exposición de la Caja Laboral.

30 Osteguna / Jueves

22:00 • **Zinea:** *Gilles Legrand-en "Malabar Princess" -94'-filma proiektatuko da Euskal-Jai pilotalekuan. Sarrera doan.*

22:00 • **Cine:** Proyección de la película "Malabar Princess" -94'- de Gilles Legrand en el frontón Euskal-Jai. Entrada gratuita.

IRAILA SEPTIEMBRE

04-09

Adour-Bidasoa XVI. Margolan Lehiaketa Amaia Kultur Zentroan.

XVI Concurso de pintura Adour Bidasoa en el Centro Cultural Amaia.

07 Ostirala / Viernes

19:45 • **Musika: Irun Hiria Musika Banda, Irungo zaindari Junkaleko Andre Mariaren omenez, Junkaleko plazatxoan.**

19:45 • **Música: Banda Municipal de Música Ciudad de Irun** en honor a la Patrona de la ciudad Nuestra Señora del Juncal, en la plazoleta del Juncal.

PLENO DEL 28 DE MARZO

1 ALCALDIA

Renovar el nombramiento de José María Trimiño Hidalgo para representar al Ayuntamiento en el órgano máximo de representación del Instituto de Formación Profesional Superior Bidasoa.

2 TXARTELA K+

Aprobar la modificación de las Ordenanzas Fiscales del Patronato de Deportes para incluir las tarifas de la Txartela K+, un nuevo abono anual que permite la entrada a los polideportivos de Artaleku y Azken Portu, con el mismo régimen de derechos y acceso a los servicios que ofrecen las tarjetas para el uso de dichos servicios.

3 APARCAMIENTO EL PINAR

Aprobar la modificación de las bases de funcionamiento del registro de solicitantes de plazas de garaje en el aparcamiento subterráneo de El Pinar con el objetivo de ampliar las zonas objeto de adjudicación de las plazas a todo el municipio.

4 OINAURRE

Aprobar definitivamente el Programa de Actuación Urbanística -PAU- del ámbito Oinaurre cuyo objetivo es programar el suelo urbanizable para el desarrollo urbanístico de vivienda en este ámbito.

5 AZKEN PORTU

Aprobar la modificación del proyecto técnico de las obras de construcción del equipamiento deportivo de Azken Portu, correspondientes a la fase 1, adjudicadas a la empresa "Altuna y Uria, S.A.". Asimismo, aprobar la ampliación del contrato por un importe de 804.906,43 euros.

6 MOCIÓN

Rechazar una moción presentada por EAJ/PNV sobre la adhesión al convenio entre Eudel y Gobierno Vasco para promover la participación ciudadana en la construcción de la paz y la normalización política.

PLENO EXTRAORDINARIO 19 ABRIL

1 APROBACIÓN

Aprobar el acta correspondiente a la sesión celebrada el día 30 de mayo de 2007.

PLENO DEL 25 DE ABRIL

1 PENSIONES DE VIUDEDAD

Dar cuenta de un acuerdo del Consejo Asesor de Bienestar Social, adoptado a iniciativa del Foro Ciudadano Irunés, por el que felicita al Pleno de la Corporación por el interés y sensibilidad mostrada, así como por el trabajo realizado para conseguir que las pensiones de viudedad se equiparen al Salario Mínimo Interprofesional.

2 CULTURA MUSICAL

Aprobar, inicialmente, la modificación de los estatutos de la **Fundación de Música Municipal de Irun** con el objetivo de actualizarlos y mejorar la organización de la agenda cultural municipal de manera que se puedan coordinar las actividades musicales con otro tipo de iniciativas culturales.

3 TRABAJO

Aprobar la valoración y revisión de un total de dieciséis puestos de trabajo municipales de la Relación de Puestos de Trabajo (RPT) del Ayuntamiento para el año 2007.

4 TXENPERENEA

Aprobar, provisionalmente, el proyecto de modificación del Plan General para el ámbito Txenperenea con el objetivo de edificar 634 viviendas de las cuales un 65% en VPO.

5 CALLE SANTIAGO

Aprobar, provisionalmente, el proyecto de modificación del Plan General para el ámbito calle Santiago (números 8, 10, 12, 14, 16 y 18) con el fin de regularizar y ajustar el perfil máximo establecido para las alturas de los seis inmuebles indicados. Asimismo, remitir el expediente a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

6 ZONA BIDASOA

Aprobar, definitivamente, el Plan Especial de Reforma Interior (PERI) del ámbito Bidasoa, correspondiente a la manzana configurada por las calles Bidasoa, Santiago, Tadeo Murguía y Legazpi.

7 BIENESTAR SOCIAL

Aprobar, inicialmente, la modificación del reglamento del Consejo Asesor de Bienestar Social para denominar a la Comisión de Trabajo de la Mujer como "Comi-

sión de Trabajo para la igualdad de mujeres y hombres".

8 ASEOS PÚBLICOS

Encargar a la empresa "Proyectos e Instalación de Material Urbano, S.A." la instalación de tres cabinas de aseo para las zonas de Muga-Behobia, zona deportiva de Ugalde-Ventas y el parque Alai-Txoko por un precio total de 40.550,25 euros/año.

9 TRANSPORTE PÚBLICO

Aprobar la modificación del contrato para la gestión del servicio público de transporte urbano, adjudicado a "Autobuses Urbanos Irun-Fuenterrabía, S.L.", con el fin de incorporar dos nuevas líneas experimentales a Artia y un servicio lanzadera a Ficoba.

10 MOCIÓN

Aprobar una moción presentada por IU/EB, a iniciativa de la asociación Gipuzkoako SOS Arrazakeria, sobre el reconocimiento a ser elector y elegible en las elecciones municipales para los extranjeros extracomunitarios.

PLENO DEL 30 DE MAYO

1 ALCALDIA

Dar cuenta de las resoluciones dictadas por el alcalde y delegados, y de los acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local. Asimismo, dar cuenta del estado de ejecución presupuestaria en el primer trimestre del presente año.

PLENO EXTRAORDINARIO 16 JUNIO

1 CORPORACIÓN MUNICIPAL

Constitución de la Corporación Municipal correspondiente al mandato 2007-2011

2 ELECCIÓN DE ALCALDE

Aprobar la elección de José Antonio Santano Clavero como alcalde-presidente de la nueva Corporación, al ser el candidato de la lista más votada en los comicios del 27 de mayo. A continuación, toma de posesión de su cargo.



1.036.081 €

Arraunketa eta piragüismo instalazio berriak, 2. eta 3. fasea
Nuevas instalaciones de remo y piragüismo 2ª y 3ª fase



6.768.761 €

Pinudi parkeko lurrazpiko aparkalekua
Aparcamiento subterráneo en el parque del Pinar



1.714.850 €

Luis Mariano plaza urbanizatzea
Urbanización de la plaza Luis Mariano



1.863.962 €

Artia-Azken Portu bizitegi gunearen oinezkoentzako konexioa
Conexión peatonal, zona residencial de Azken-Portu



29.597 €

Geltoki, Hondarribia eta Colón kalen arteko bidegurutzeetako semaforoak
Semaforización del cruce entre las calles Estación, Hondarribia y Colón



778.047 €

Artiga ibilbidea berriz urbanizatzea
Reurbanización del paseo Artiga



2.460.350 €

San Juan plazako udal eraikinaren zero kotaraino bitarteko zimenduak eta egitura jartzea / Construcción de cimentación y estructura hasta cota cero del edificio municipal, en plaza San Juan



1.051.326 €

Txanaleta plazaren urbanizazioa eta Renferako sarrera-irteerako eskailera mekanikoak / Urbanización plaza Txanaleta y escaleras mecánicas de acceso a Renfe

BETI DAGO IRUNERA ETORTZEKO ARRAZOIREN BAT

Zure erakustoki TU ESCAPARATE

SIEMPRE HAY UN MOTIVO PARA VENIR A IRUN



MERKATAR **i**TZA
COMERCIO

IRUNGO MERKATARITZA KANPAINA
CAMPAÑA DE PROMOCIÓN DEL COMERCIO DE IRUN

Ayuntamiento  Udala
irun
www.irun.org